

# LETRAS DE HOJE

N.º 11

MARÇO DE 1973

Cr\$ 12,00

estudo e debate  
de assuntos  
da língua portuguesa

*Alfonso*  
*7/5/73*  
*1. Seminário de*  
*Linguística*

# letras de hoje

N.º 11 — MARÇO DE 1973

A partir deste número a REVISTA LETRAS DE HOJE tem o alto patrocínio do Conselho Federal de Cultura, que entendeu e resolveu amparar os objetivos propostos pelos editores.

A direção da revista agradece ao emérito Conselho Federal de Cultura, na pessoa de seu presidente Prof. Raimundo Moniz de Aragão, e ao Revmo. Ir. José Otão, membro do Conselho e Reitor da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul.

**CENTRO DE ESTUDOS DA LÍNGUA PORTUGUESA**

CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA E LETRAS

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO RIO GRANDE DO SUL

EM CONVÊNIO COM O CONSELHO FEDERAL DE CULTURA

Av. IPIRANGA, 6681 — Caixa Postal, 1429 — PORTO ALEGRE

## índice

RELATÓRIO DO CENTRO DE ESTUDOS DA LINGUA PORTUGUESA Ir. Elvo Clemente	5
AS TRÊS GRAMÁTICAS: UMA UNIDADE NA TRINDADE Prof. Augustinus Staub	13
O DESENVOLVIMENTO DA LINGUAGEM INFANTIL Prof. <sup>a</sup> Neusa Martins Carson	33
PEQUENA TEORIA DE LITERATURA DO FORMALISMO RUSSO Lauro Dick	42
DOIS ESTUDOS SOBRE LITERATURA PORTUGUESA João Décio	55
O SENSO MORAL DE KARSTEN, TAMBÉM CHAMADO PAULO SILVA Alfredo Leme Coelho de Carvalho	66
O ÓDIO CAÍMICO EM LYGIA E UNAMUNO Guillermo de la Cruz Coronado	72
P O E M A S	
PENHOR Carlos Nejar	100
A CAMÕES POR AMOR PRESO Hermenegildo Bastos	102
A TODOS OS HOMENS Itálico Marcon	103
POEMA DE AMOR SOZINHO Armindo Trevisan	104
E O VENTO VIRÁ. O VENTO VEM JUNTANDO Oscar Bertholdo	105
POEMA VAGAROSO Jaime Paviani	106
C O N T O	
SORVEDOURO Amaline Issa	107
A LINGUAGEM DO CINEMA Jornalista Sergio Roberto Silva	110
RECENSÕES BIBLIOGRÁFICAS	114
COMO LINGUAGEM, LINGUA E FALA SE OPÕEM E SE COMPLETAM Léa Cutz Gaudenzi	121
APRECIACÃO CRÍTICA À LEITURA DE SAUSSURE LINGUAGEM, LINGUA E FALA Alsina Alves de Lima	126

## RELATÓRIO DO CENTRO DE ESTUDOS DA LÍNGUA PORTUGUESA

**Ir. Eivo Clemente**

Em 1972 o Centro de Estudos da Língua Portuguesa teve intensas atividades docentes e editoriais, das quais faremos o relato.

### **CURSOS REALIZADOS NA CAPITAL:**

#### **1) XV Curso de Revisão Didática da Língua Portuguesa e Reciclagem**

Nos termos da Lei e do Conteúdo de 1.º Grau, realizado de 10 a 28 de janeiro de 1972.

O Curso teve a seguinte programação:

#### **Áreas de Conteúdo:**

- A Fraseologia da Língua Portuguesa
- A Lingüística na Programação do Ensino da Língua Vernácula
- O Livro de Língua Vernácula
- A Literatura do Modernismo em Portugal e no Brasil
- Os Conteúdos Gramaticais
- A Nova Ortografia da Língua Portuguesa

#### **Áreas de Didática:**

- A Língua Portuguesa na Atual Reforma do Ensino no Brasil
- Técnicas Didáticas para a Leitura
- Técnicas Didáticas para a Interpretação de Textos
- A Didática na Aprendizagem da Expressão Oral e da Expressão Escrita
- A Nova Lei de Ensino Médio

Além dessa parte, o Curso teve a reciclagem nos termos da Lei e do conteúdo de comunicação e expressão.

Diversos professores da Secretaria de Educação e Cultura colaboraram no Curso, além do Prof. Geraldo Mattos, das Universidades de Curitiba.

O Curso teve a frequência de 86 alunos que obtiveram a aprovação de Reciclagem pela Secretaria de Educação e Cultura. Foi o primeiro Curso, no gênero, realizado em Universidade em colaboração com a SEC. O Curso teve outrossim o patrocínio da AESUFOPE.

## 2) Semana de Estudos Camonianos

Em comemoração ao 4.º Centenário da publicação de OS LUSÍADAS o Centro de Estudos em colaboração com os Institutos de Filosofia/Ciências Humanas e Letras/Artes realizou a Semana de Estudos Camonianos que teve a presença do eminente escritor português — Luís Forjaz Trigueiros em seu ato inaugural e do Dr. José Lourenço Pereira Sarmento, Cônsul de Portugal para a conferência de encerramento. Ao primeiro, em consideração de seus méritos literários foi outorgado o título de Dr. Honoris Causa.

Foi desenvolvido o seguinte programa:

**AULA INAUGURAL** — dia 22 de maio:

— Visão Sócio-Política da Europa nos séculos XV e XVI, por Luís Forjaz Trigueiros, especialmente convidado para o ato; o ilustre escritor português teve o título de DOUTOR HONORIS CAUSA.

dia 26 de maio:

— As Correntes Filosóficas do século XVI, pelo Prof. Odone José de Quadros.

dia 29 de maio:

Aspectos Religiosos do século da Reforma, pelo Prof. Dr. Urbano Zilles.

dia 2 de junho:

— Visão Literária da Europa no século XVI, pelo Prof. Dr. Dionísio Fuertes Álvarez.

dia 5 de junho:

— Estrutura de OS LUSÍADAS, pelo Prof. Dr. Wilson C. Guarany.

dia 7 de junho:

— Os Lusíadas — Epopéia — Síntese de um povo, expressão de uma época, por S. Ex.ª Dr. José Lourenço Sarmento, DD. Cônsul de Portugal.

## 3) Curso de Assistência aos Professores de Língua Nacional na Implantação da Reforma de Ensino.

Desde agosto de 1971, o Centro de Estudos esteve pleiteando junto da Secretaria de Educação e Cultura a celebração de um convênio com a Universidade a fim de realizar cursos para o aperfeiçoamento dos professores de Língua Vernácula. Em abril os professores Lyrís Wiedemann e José Fernando de Louzada Miranda, em julho o Prof. Gilberto Scarton ficaram à disposição do programa do Centro de Estudos.

Organizaram-se os cursos de assistência aos professores de Língua Portuguesa na Implantação da Reforma de Ensino.

O 1.º curso iniciou no dia 19 de maio e funcionou até 14 de julho, em duas turmas perfazendo um total de 55 horas; alunos inscritos: turma A — 28, turma B — 38, total — 66.

Entre os elementos inscritos cumpre ressaltar — professores residentes em Porto Alegre e cidades vizinhas.

Foi desenvolvido o programa:

Interpretação de textos, Sugestões para um Programa de Língua Portuguesa, Técnicas de Dinâmica de Grupo para o Desenvolvimento da Habilidade de fala, Os Níveis de Linguagem, Elementos do Processo de Comunicação, e Formulação Operacional de Objetivos.

## 4) Curso de Revisão Didática da Língua Portuguesa

O Curso desenvolveu-se durante duas semanas no mês de julho com a seguinte programação:

### 1) Fraseologia — Revisão

Prof. Edison de Oliveira da PUC, autor dos livros de Análise Sintática, de Redação para o Curso Médio, de Textos e Testes, Perspectivas e A Literatura da Língua Portuguesa para o Vestibular.

### 2) A Língua Atual e sua Prosódia

Prof. Geraldo Mattos das Universidades de Curitiba — PR

- Estudo fônico do texto;
- A Prosódia;
- Preparo Físico;
- Os tons da Língua Portuguesa;
- A intensidade, a quantidade e a atividade emissiva.

### 3) Interpretação de Textos para 5.ª e 6.ª Séries

Prof. José Fernando Miranda, da PUCRS, autor de diversas obras — Treze Estórias, Arquitetura da Redação para o Ensino Médio.

#### 4) Linguagem Figurada e sua Didática

Prof. Gilberto Scarton da PUCRS — Prof. de Linguística.

#### 5) Objetivos Operacionais para 5.<sup>a</sup> e 6.<sup>a</sup> Séries

Prof.<sup>a</sup> Lyris Wiedemann da PUCRS

#### 6) Literatura Rio-Grandense Contemporânea e Ficção Brasileira de 1922 a 1972

- a) A gauchesca e o Movimento Modernista — Prof. Guilhermino Cesar.
- b) A Sociedade rio-grandense e a literatura — Dr. Sérgio da Costa Franco
- c) Tirteu Rocha Vianna e a Poesia Modernista no RGS — Prof. Itálico Marcon
- d) Augusto Meyer, Raul Bopp, Mário Quintana e a "impura linguagem dos homens" — Itálico Marcon
- e) Érico Veríssimo — simples contador de histórias? — Moisés Vellinho

#### 7) Técnicas Pedagógicas de Dinâmica de Grupo

Prof. Celso Antunes, de São Paulo

- a) Educação e Vida Comunitária
  - b) Regras essenciais para o trabalho em grupo
  - c) Regras auxiliares para o emprego das técnicas
  - d) As técnicas e sua aplicação
  - e) Mais algumas técnicas pedagógicas para trabalhos em grupo
  - f) Algumas dificuldades e possíveis soluções
  - g) Algumas experiências paralelas à Dinâmica de grupo e seus resultados.
- 5) Segundos Cursos de Assistência aos Professores de Língua Portuguesa na implantação da Reforma de Ensino.  
Os professores Lyris Wiedemann, José Fernando Miranda e Gilberto Scarton ministraram os Segundos Cursos de Assistência aos professores de Língua Portuguesa, de 18 de agosto a 27 de outubro, tendo tido uma complementação de 20 horas para serem valorizados pela SEC, como reciclagem.  
Os cursos foram assistidos por três turmas de alunos/mestres, num total de 168 Inscritos.  
Os conteúdos ministrados foram os seguintes: Formulação Operacional de Objetivos, Sugestões para um programa de Língua Portuguesa, Interpretação de Textos e Problemas e Soluções para a ortografia.

A carga horária do Curso foi de 84 horas contando a parte de reciclagem.

#### 6) Curso de Reciclagem

A equipe do Centro de Estudos participou dos trabalhos do Curso para multiplicadores, na área da Comunicação e Expressão de 12 a 28 de novembro, a serviço das delegacias de Ensino XI da Capital e de Guaíba.

A seguir os elementos da equipe supervisionaram os trabalhos de reciclagem nas diversas partes da capital e arredores.

#### 7) Novo Curso de Reciclagem

A fim de atender o pedido insistente dos alunos do Instituto de Letras, a equipe conseguiu da SEC um novo Curso de Reciclagem, voltado mais especificamente para os alunos da PUC. Formaram-se duas turmas de 60 alunos/mestres, cada um que recebeu e treinamento de 2 a 15 de dezembro.

#### 8) Outras atividades da Equipe, na Capital

a) Prof.<sup>a</sup> Lyris Wiedemann

- 1 — Assistência e orientação didática ao Ginásio Estadual Souza Lóbo, todas as segundas-feiras, do 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> semestres.
- 2 — Palestras nos Colégios — Cândido José Godói, Anchieta, Santa Inês, N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> do Rosário.
- 3 — Encontros com os professores do Curso Primário dos Colégios Anchieta, Santa Inês, Sévigné.
- 4 — Participação no Encontro sobre Currículo de 1.<sup>o</sup> grau, promovido pela Delegacia Regional do MEC.
- 5 — Reunião com a Prof.<sup>a</sup> Leda Bisol, para análise dos aspectos lingüísticos do Programa de Língua Portuguesa — Ensino do 1.<sup>o</sup> Grau.

#### 6) Aulas no Curso de pós-graduação de Educação na Universidade Federal do RGS, duas vezes por semana.

b) Prof. José Fernando Louzada Miranda

- 1 — Reuniões de planejamento do programa com os setores técnicos da SEC.
- 2 — Conferência no Instituto de Cultura Brasileiro-alemão sobre Literatura Infantil, promoção do Departamento de Assuntos Culturais da SEC.

- 3 — Palestras no Colégio Estadual Pio XII, no Colégio Estadual Inácio Montanha sobre Idade Média Portuguesa e Camões e o Mundo moderno.
- 4 — Conferência no Instituto de Educação sobre a Didática da Literatura Infantil.
- 5 — Reuniões com a FEPLAM em preparação do Encontro — Teleducação e Universidade.
- 6 — Reuniões para estabelecimento do projeto do Curso para multiplicadores em colaboração com a SEC.
- 7 — Participação na reciclagem do Colégio Militar.
- 8 — I Encontro de Teleducação e Universidade de 12 a 16 de outubro.

c) Prof. Gilberto Scarton

- 1 — Conferência e debates com os professores do Curso Primário do Colégio Anchieta sobre os Problemas da Ortografia e sua solução.
- 2 — Reuniões com a Prof.<sup>a</sup> Lyris Wiedemann sobre a pesquisa da Ortografia.
- 3 — Elaboração do projeto de pesquisa sobre Ortografia.

9) **Curso no Interior**

O Centro manteve diversos Cursos no Interior.

- 1 — Curso de Aperfeiçoamento e reciclagem em Língua Portuguesa nos dias 6 e 7 de maio, a convite da Universidade de Passo Fundo, foram estudados os seguintes conteúdos — Formulação Operacional de Objetivos e Técnicas de Dinâmica de grupo, pela Prof.<sup>a</sup> Lyris Wiedemann A Didática da Literatura pelo Prof. Ir. Elvo Clemente, e Interpretação de Textos pelo Prof. José Fernando Miranda. O Curso teve a frequência de 250 alunos/mestres.
- 2 — Curso de Aperfeiçoamento com o mesmo programa e mesmos professores no Centro Universitário do Alto Uruguai, em Erechim, nos dias 17 e 18 de maio.
- 3 — Semana de Estudos Camonianos em Santa Cruz do Sul, nos dias 16 e 17 e 23 e 24 com a participação dos professores Braz Brancato, Jorge Sperb, Moacyr C. Empinotti e na etapa final com a participação dos professores José Fernando Miranda, Wilson C. Guarany, Ir. Elvo Clemente e o Sr. Cônsul de Portugal — Dr. José Lourenço Pereira Sarmiento.  
O Curso foi realizado a pedido da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras de Santa Cruz, sob a Direção do Ir. Demétrio e coordenação da Prof.<sup>a</sup> Mara Pflug.

- 4 — II Curso de Aperfeiçoamento em Passo Fundo com os mesmos professores nos dias 16 e 17 de setembro.
- 5 — II Curso de Aperfeiçoamento em Erechim com os mesmos professores, nos dias 23 e 24 de setembro, com os professores José Fernando Miranda, Gilberto Scarton e Ir. Elvo Clemente.
- 6 — Curso de Reciclagem em Rio Grande.  
A Prof.<sup>a</sup> Lyris Wiedemann esteve em Rio Grande nos dias 23 e 24, a convite da Associação de Educação Católica para um Encontro de 125 professores primários, onde se debateram os problemas de reciclagem.

10) **Curso de Português na Comunicação Administrativa**

A convite do Departamento Nacional de Portos e Vias Navegáveis o Centro de Estudos organizou e ministrou o Curso de **Português na Comunicação Administrativa**

O Curso teve a coordenação do Prof. Ir. Elvo Clemente e a parte docente a cargo da Prof.<sup>a</sup> Lúcia Regina Flores Pinto que ministrou 40 horas teórico-práticas a 25 alunos funcionários do referido DNPVN de 12 de setembro a 3 de novembro de 1972.

11) **Atividade Editorial**

O Centro no decorrer do ano fez as seguintes publicações:

- a) **Revista Letras de Hoje**, em seu número 10;

**Folhetos Vários:**

- b) **Noções de Comunicações, Fraseologia, Instrumentabilidade e Funcionalidade, Português na Comunicação Administrativa** organizados e editados pelos professores Edison Alves de Oliveira e Lúcia Regina Flores Pinto.

c) **CADERNOS**

A fim de facilitar o trabalho a ser desenvolvido nos Cursos de Aperfeiçoamento e Reciclagem, o Centro resolveu editar os seguintes CADERNOS em número de nove:

**Prof.<sup>a</sup> Lyris Wiedemann** — Formulação Operacional de Objetivos, seis técnicas de Dinâmica de grupo para o Desenvolvimento da habilidade de falar e sugestões para a aula de área;

**Prof. Gilberto Scarton** — Antítese, Comparação, Hipérbole, o aproveitamento do jornal na sala de aula, Ortografia no Ensino do 1.º grau;

**Prof. José Fernando Louzada Miranda** — Interpretação de Textos para as 5.<sup>a</sup> e 6.<sup>a</sup> séries, os Níveis de Linguagem, Sugestões para um programa de Língua Portuguesa da 4.<sup>a</sup> à 8.<sup>a</sup> séries, Ensino de 1.<sup>o</sup> grau.

O ano teve grande importância pela penetração do Centro nos trabalhos de reciclagem da SEC, e em colaboração com outras programações da área educacional do MEC.